Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **5 (1887)**

Heft 77

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 77. V. Jahrgang 1887 Vme année. № 77

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 10. August — Berne, le 10 Août — Berna, li 10 Agosto

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel
Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce
Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. — Parte ufficiale.

Bekanntmachungen nach Massgabe von Bundesgesetzen, Bundesbeschlüssen und -Verordnungen.
Publications prévues par des lois, arrêtés et ordonnances fédéraux.

Demande en annulation de titre.

Par ordonnance rendue en la chambre du conseil le 20 mai 1887, sur requête présentée le 23 avril précédent par M. **Alexandre Maret,** employé, demeurant à Paris, ayant domicile élu à ces fins en l'étude de M. **Victor Célestin Martin, avocat, Place du Port, n° 1,** le tribunal civil du canton de Genève a:

« Sommé le détenteur inconnu de la cédule au porteur de la caisse « hypothécaire de Genève, portant le n° 12639, de la produire et de la « déposer au greffe du tribunal civil du canton, sis au palais du justice, « Place du Bourg-de-Four, à Genève, dans le délai de trois ans, à dater « de la première publication qui va être ci-après prescrite, faute de quoi « l'annulation de cette cédule sera ordonnée.

« Ordonné à l'exposant de publier la présente sommation trois fois, à « huit semaines de distance, dans la Feuille officielle suisse du commerce « et dans la Feuille des avis officiels du canton.

« Fait défense à la caisse hypothécaire de Genève, débitrice de cette « cédule, d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois.

« Ordonné à l'exposant de signifier à la caisse hypothécaire de Genève « la présente ordonnance, ainsi que la requête sur laquelle elle a été rendue, « pour être ensuite statué au fond, quand et comment il appartiendra. »

Genève, le 3 juin 1887. 3

Certifié conforme,
Le greffier du tribunal civil:
Laurent.

Compagnia d'Assicurazione di Milano

contro i danni degl' incendi, sulla vita dell' uomo e per le rendite vitalizie.
Istituita nell' anno 1826. Sede in Milano.

Cantone Ticino. Il domicilio giuridico cantonale della compagnia è eletto presso il signor **Antonio Veladini,** agente procuratore, residente in Lugano.

Per la Compagnia d'Assicuraz. di Milano,

L' amministratore: **Vonwiller.** *Il direttore:* **Carlo Luccini.**

Kölnische Unfall-Versicherungs-Actien-Gesellschaft
in Köln a. Rhein.

Nachdem Herr Max Rummel in Zürich die Generalagentur der Gesellschaft niedergelegt hat, haben wir die Generalagentur des Herrn Henri Meier-Weber in Zürich eingehen lassen und werden in Zukunft für den Kanton Zürich bei Herrn Oscar Winter, Generalagent in Zürich, Augustinergasse 20, Domizil nehmen.

Im Namen der Gesellschaft:
F. Korth,
Vollziehender Direktor.

Handelsregistereinträge — Inscriptions au Registre du Commerce — Iscrizioni nel Registro di Commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

NB. Für die auf Löschungen bezüglichen Publikationen wird Kursivschrift verwendet. — Les publications concernant des radiations sont faites en caractères italiques. — *Quelle pubblicazioni che risguardano le cancellazioni sono stampate in lettere corsive.*

Kanton Zürich — Canton de Zürich — Cantone di Zurigo

1887. 4. August. Die Aktiengesellschaft **Mechanische Bindfadenfabrik Schaffhausen** in Flurlingen (S. H. A. B. 1884, pag. 473) hat sich in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1887 neue Gesellschaftsstatuten gegeben, aus welchen Folgendes hervorzuheben ist: Die Bestimmungen betreffend Firma, Sitz und Zweck, die Zeitdauer der Gesellschaft, den Betrag des Aktienkapitals und Betrag und Eigenschaft der einzelnen Aktien sind unverändert geblieben. Eine Filiale der Gesellschaft besteht in Bludenz (Vorarlberg). Als Publikationsorgane für die Bekanntmachungen der Gesellschaft sind bestimmt: 1) das « Tagblatt der Stadt Schaffhausen », 2) die « Neue Zürcher Zeitung » in Zürich, 3) die « Basler Nachrichten » in Basel, 4) die « Augsburger Abendzeitung » in Augsburg, 5) die « Amtliche Tyroler Landeszeitung », « Tyroler Bote » in Innsbruck. Der Präsident des Verwaltungsrathes und die Mitglieder (drei) des leitenden Ausschusses, sowie der Direktor vertreten jeder für sich einzeln und Dritten gegenüber wirksam die Gesellschaft nach Außen und vor Gericht und führen die verbindliche Unterschrift. Präsident des Verwaltungsrathes ist Joh. Christoph Moser-Ott von und in Schaffhausen. Mitglieder des leitenden Ausschusses sind Franz Oechslin-Merz, Joh. Pfeiffer-Kenngott und Ferdinand Stierlin, alle von Schaffhausen, ersterer wohnhaft in Feuerthalen, letztere beide in Schaffhausen. Direktor ist Heinrich Schuppli von Gachnang (Thurgau), in Flurlingen.

4. August. *Die Firma* ***Babette Ruegg*** *in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 166) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.*

4. August. *Die Firma „Jacob Meyer z. Sonne" in Bülach (S. H. A. B. 1883, pag. 373) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.* Inhaber der Firma **L^s Nicolet-Hintermeister** in Bülach ist Louis Nicolet-Hintermeister von Chaux-de-Fonds (Kt. Neuenburg), in Bülach. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Jakob Meyer. Eisenwaaren, Maschinen und Kolonialwaaren. Zur Sonne und Nr. 94^a.

5. August. Die Firma **Ed. Ehrensperger** in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 81) theilt mit, daß sie nunmehr eine Weinhandlung betreibt und ihr Geschäftslokal an die Niederdorfstraße-Leonhardsgasse 2 verlegt hat.

5. August. Inhaberin der Firma **E. Kündig-Berchtold** in Riesbach ist Elisabeth Kündig geb. Berchtold von Maur, in Riesbach, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörden. Handel in Landesprodukten. Zur Industriehalle, Hallenstraße 22.

5. August. Inhaber der Firma **J. Levy** in Außersihl ist Joseph Levy von Paris, in Außersihl. Partiewaaren. Fahrgasse 6.

5. August. *Die Firma „Caroline Deuchler" in Zürich (S. H. A. B. 1883, pag. 190) ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.* Inhaberin der Firma **Fanny Schild** in Zürich ist Catharina Clara Fanny Schild geb. Fankhauser von Grenchen (Kt. Solothurn), in Solothurn, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Franz Joseph Schild. Weißwaaren. Innerer Centralhof 16. Die Firma ertheilt Prokura an Fräulein Anna Schläfli von Steinhof (Kanton Solothurn), in Außersihl.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1887. 5. August. Inhaber der Firma **Alex. Beyeler** in Bern ist Alexander Beyeler von Rüschegg, wohnhaft in Bern. Natur des Geschäfts: Eisenwaarenhandlung. Geschäftslokal: Gerechtigkeitsgasse 43.

5. August. Die Firma **A. L. Gerber** in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 115) *widerruft in Folge Austritts des Herrn Friedrich Burgermeister von Worb aus dem Geschäfte die demselben ertheilte Prokura.*

Bureau de Porrentruy.

5 août. *La maison „Schmoll fils aîné", à Porrentruy, inscrite au registre du commerce le 20 novembre 1886, page 745, est dissoute.* Samuel Schmoll fils aîné, originaire de Annemasse, Savoie, et Ernest Chapuis, originaire de Bonfol, domiciliés les deux à Porrentruy, ont constitué à Porrentruy, sous la raison sociale **Manufacture de vannerie suisse Porrentruy Schmoll & Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er août 1887. Les deux associés ont la signature sociale. Genre de commerce: Fabrication et vente en gros de toute espèce de vannerie.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1887. 4. August. *Die Firma* ***Frau J. Nigg-Müller*** *in Luzern (S. H. A. B. 1883, pag. 474) ist in Folge Verzichts der Inhaberin erloschen.*

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1887. 4. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Zahn & Cie** in Basel (S. H. A. B. vom 11. Januar 1883) *ist Eduard Zahn in Folge Todes ausgeschieden;* in dieselbe treten ein Wittwe Louise Eugenie Zahn und *der bisherige Prokuraträger* Eduard Burckhardt-Zahn, beide von und in Basel. Wittwe Louise Eugenie Zahn ist zur Vertretung der Gesellschaft nicht berechtigt.

7. August. Der Inhaber der Firma *„Perret-Abry"* in Basel (S. H. A. B. vom 11. Januar 1883), Ludwig August Perret, ändert die Benennung seiner Firma ab in **L. A. Perret.**

Baselland — Bâle-campagne — Basilea-Campagna

1887. 5. August. Der neu gewählte Verwaltungsrath der **Basellandschaftlichen Kantonalbank** in Liestal (S. H. A. B. vom 3. Februar 1883, pag. 84) hat in seiner konstituirenden Sitzung vom 20. Juli d. J. zum Präsidenten der Direktion für eine dreijährige Amtsdauer gewählt Wilhelm Tschudy von und in Sissach. In dieser Eigenschaft führt der Gewählte die verbindliche Unterschrift der Basellandschaftlichen Kantonalbank und zwar nach Maßgabe der bestehenden Gesetzesvorschriften kollektiv mit dem Geschäftsführer oder dem Kassier oder einem vom Verwaltungsrathe hiefür bezeichneten Mitgliede. Geschäftsführer der Kantonalbank ist zur Zeit Daniel Bieder von Langenbruck, wohnhaft in Liestal; Kassier ist Mathias Bürgin von Buus, wohnhaft in Liestal; das vom Verwaltungsrath mit dem Recht der verbindlichen Unterschrift ausgerüstete Mitglied ist Eduard Spinnler-Salathe von und in Liestal. *Die dem frühern Direktionspräsidenten Jakob Meyer von Frenkendorf zustehende Unterschrift wird widerrufen.*

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1887. 23. Juli. *Die im S. H. A. B. am 24. April 1884, pag. 298, publizirte Kollektivgesellschaft „Sonderegger & Cie" in Heiden (Nachfolger von „J. de J. Sonderegger") hat sich in Folge des Todes des Gesellschafters J. J. Tobler in St. Gallen aufgelöst.* Paul Sonderegger von und in Heiden und Hermann Sonderegger von Heiden, wohnhaft in München, haben unter der gleichen Firma **Sonderegger & C°** in Heiden eine Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Heiden, eingegangen, welche mit der Eintragung in's Handelsregister ihren Anfang nimmt. Paul Sonderegger ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Hermann Sonderegger ist Kommanditär mit dem Betrage von achttausend Franken. Diese neue Firma Sonderegger & C° übernimmt Aktiva und Passiva der aufgelösten Firma Sonderegger & Cie.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau Goßau.

1887. 8. August. Inhaber der Firma **Paul Tschumper** in Engelburg ist Paul Tschumper von Neßlau, wohnhaft in Engelburg. Natur des Geschäftes: Maschinenstickerei. Geschäftslokal: Engelburg.

8. August. *Nachstehende Firmen sind in Folge eingetretenen Konkurses von Amtes wegen zu löschen:*

Jak. Granwehr-Fäh *in Goßau (vide S. H. A. B. Nr. 88, pro 1883);*
Aktienstikerei Tannenberg *in Engelburg;*
Aktienstikerei Engelburg *in Engelburg (vide S. H. A. B. Nr. 78, pro 1883, Nr. 44, pag. 400, pro 1884);*
Jakob Ilgg-Signer *in Bruggen (vide S. H. A. B. Nr. 54, pag. 351, pro 1886).*

Bureau Wyl.

1887. 8. August. *Die Kollektivgesellschaft „Caspar Huber" in Wyl (S. H. A. B. vom Jahre 1883, pag. 713) hat sich in Folge Austrittes des Theilhabers Anton Huber aufgelöst.* Inhaber der neuen Firma **Caspar Huber** in Wyl ist August Caspar Huber von und in Wyl. Natur des Geschäftes: Porzellan-, Glas- und Spezereiwaarenhandlung. August Caspar Huber übernimmt Aktiven und Passiven der alten Firma Caspar Huber.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1887. 5. August. *Die Firma „Kindschi, Stifler & Cie Metzgerei Davos-Dörfli" in Davos-Dörfli (S. H. A. B. 1886, pag. 608) und die von derselben an Kilian Sprecher ertheilte Prokura (S. H. A. B. 1886, pag. 608) sind in Folge Verkauf des Geschäftes erloschen. Die Liquidation wird durch den Gesellschafter Peter Kindschi besorgt.* Inhaber der Firma **Jacob Menzi, Metzgerei Davos-Dörfli** in Davos-Dörfli ist Jacob Menzi von Filzbach (Kt. Glarus), wohnhaft in Davos-Dörfli. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma Kindschi, Stifler & Cie Metzgerei Davos-Dörfli käuflich, unterm 1. Juni 1887, ohne Aktiva und Passiva, übernommen. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Fleischverkauf. Geschäftslokal: Zum alten Rößli.

8. August. Inhaber der Firma **Jacob Hermann, Metzger** in Flims ist Jacob Hermann von und in Flims. Natur des Geschäftes: Metzgerei. Geschäftslokal: Schlachthaus.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Bremgarten.

Berichtigung. Die unterm 26. Juli l. J. (S. H. A. B. 1887, pag. 596) publizirte Firma *„J. Wohler"* in Wohlen (Inhaber Josef Gottfried Wohler, Rechtsagent) soll lauten **J. G. Wohler.**

Handelsregisterbureau Aarau.

Bezirk Zurzach.

1887. 8. August. *Die Firma „J. Leuthold" in Zurzach (S. H. A. B. 1883, pag. 393) ist in Folge gerichtlicher Liquidation erloschen.* Anna Leuthold von Horgen und Franz Hauser-Leuthold von Leuggern, beide wohnhaft in Zurzach, haben unter der Firma **Leuthold & Hauser** in Zurzach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. August 1887 ihren Anfang genommen hat. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Tabakhandlung.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1887. 4. August. Inhaber der Firma **J. A. Beuttner** in Bischofszell ist Joh. Albert Beuttner von und wohnhaft in Bischofszell. Natur des Geschäftes: Droguerie, Farb- und Kolonialwaaren en gros et en détail.

6. August. *Die Firma* ***Arnold Klaus*** *in Engweilen (S. H. A. B. 1883, pag. 792, und 1886, pag. 512) ist in Folge Konkurses von Amtes wegen gestrichen worden.*

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Avenches.

1887. 5 août. *La raison de commerce* ***Léopold Haas,*** *à Avenches, F. o. s. du c. 1883, n° 38, page 291, est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.*

Bureau d'Orbe.

8 août. Le chef de la maison **Benjamin Maillefer, Entrepreneur,** à Ballaigues, est Abram-Benjamin Maillefer, de Lignerolles et Ballaigues, domicilié à Ballaigues. Genre de commerce: Tuiles, carrons, gypse, charpente, menuiserie.

Bureau de Payerne.

4 août. *La raison „Vve Reber-Walther", à Payerne, est éteinte ensuite de renonciation du titulaire (voir F. o. s. du c. du 30 mars 1883, n° 45, page 348), elle est ainsi radiée.* Le chef de la maison **Guillaume Sieber-Reber,** à Payerne, est Guillaume Sieber, de Hall (Wurtemberg), domicilié à Payerne, qui reprend la suite des affaires de la maison radiée «Vve Reber-Walther». Genre d'affaires: Fabrication et commerce de poterie ordinaire, épicerie. Atelier et magasin: Rue de Lausanne.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds.

1887. 6 août. *La raison „Ferd^nd^ Epplé", à la Chaux-de-Fonds, publiée le 7 juillet 1883 dans le n° 101, page 810, de la F. o. s. du c., est radiée ensuite de renonciation du titulaire.* La maison **Jacques Cerf,** à la Chaux-de-Fonds, dont le chef est Jacques Cerf, de Boulay (Lorraine), domicilié à la Chaux-de-Fonds, reprend la suite des affaires de l'ancienne maison Ferd^nd^ Epplé. Genre de commerce: Boucherie. Bureaux: Rue du Puits, n° 3.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1887. 5 août. Par acte reçu par Me Gampert et son collègue, notaires à Genève, le 27 juillet 1887, MM. Adolphe Galopin et Jacques Henri Galopin, tous deux banquiers; M. John Camoletti, architecte; M. Eugène Richard, professeur et avocat, et M. Victor Marc Vuagnat, entrepreneur, demeurant tous à Genève, *en leur qualité de seuls associés composant la „Société civile de la rue d'Italie" dont le siège était à Genève (F. o. s. du c. de 1883, page 948), ont transformé la susdite société civile* en une société anonyme qui subsistera entre les associés actuels et toute personne qui deviendra par la suite propriétaire d'actions de cette société. La raison sociale sera **Société anonyme de la rue d'Italie.** Le siège de cette société est à Genève. Elle a pour objet la possession, l'exploitation et la revente, séparément ou en bloc, des immeubles sis à Genève, Rue de Rive et Rue d'Italie, dont la société est propriétaire. La durée est illimitée. Le capital social est de **fr. 700,000,** divisé en 1400 actions, au porteur, de fr. 500, toutes souscrites et entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois membres au moins et de sept au plus, pris parmi les actionnaires et nommé par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Elle est valablement engagée et représentée vis-à-vis des tiers par la signature de deux membres du conseil d'administration désignés par lui. Les publications concernant la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels et dans un autre journal du canton de Genève, désigné par le conseil d'administration. Le conseil d'administration est actuellement composé de MM. Adolphe Galopin, Henri Galopin, John Camoletti, Eugène Richard, domiciliés à Genève, et Victor Vuagnat, à Plainpalais.

5 août. Les suivants: Antoine Bordigoni et Mme Joséphine Meyer, femme mariée sous le régime de la séparation de biens et autorisée de Victor Bordigoni, tous deux de Grono (Grisons) et domiciliés aux Eaux-Vives, ont constitué au dit lieu et sous la raison sociale **Bordigoni & C°,** une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1887 et qui a pour objet l'entreprise de vitrerie, encadrements, gypserie et peinture en bâtiments. Bureau et locaux: 3, Chemin du Parc. La maison Bordigoni & C° donne, dès le jour de sa constitution, procuration générale au sieur Victor Bordigoni, sus-désigné.

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 6. August 1887.

Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 6 août 1887.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Circulation	Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central: Gesetzliche Notendeck. 40 o/o der Zirkulation / Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Theil / Partie disponible Fr.	Ct.	Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse Fr.	Ct.	Total Fr.	Ct.
1	St Gallische Kantonalbank, St. Gallen	8,000,000	8,000,000	3,200,000	1,360,470	75	620,050	154,789	61	5,335,310	36
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,500,000	1,498,250	599,300	373,090	—	57,550	17,616	21	1,047,556	21
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,000,000	9,736,250	3,894,500	1,434,885	—	1,074,900	94,401	96	6,498,686	96
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,966,000	786,400	461,601	45	32,750	251,751	75	1,532,503	20
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	8,000,000	7,803,100	3,121,240	883,832	43	456,400	3,609	42	4,465,081	85
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	500,000	500,000	200,000	23,615	—	25,150	3,072	34	251,837	34
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,494,850	597,940	181,720	40	84,800	8,639	98	873,100	38
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,887,000	1,554,800	1,283,011	44	243,350	62,394	82	3,143,556	26
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	982,150	392,860	33,790	07	102,900	27,528	68	557,078	75
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,995,800	798,320	266,657	45	19,050	56,284	82	1,140,312	27
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	998,500	399,400	254,293	—	42,500	40,775	70	736,968	70
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,000,000	2,994,000	1,197,600	367,663	70	209,000	20,016	21	1,794,279	91
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern	2,000,000	1,994,250	797,700	275,310	—	61,900	4,844	—	1,139,754	—
14	Banque du Commerce, Genève	20,000,000	17,799,700	7,119,880	2,015,894	70	3,240,100	807,812	—	13,183,686	70
15	Appenzell A. Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	3,000,000	1,200,000	452,324	36	91,750	10,666	43	1,754,740	79
16	Bank in Zürich, Zürich	6,300,000	6,010,350	2,404,140	1,032,646	88	362,950	2,664	39	3,802,401	27
17	Bank in Basel, Basel	14,000,000	13,006,500	5,202,600	2,516,555	—	975,700	8,620	11	8,703,475	11
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,992,200	1,596,880	520,960	91	201,050	34,739	99	2,353,630	90
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,367,050	1,746,820	413,000	30	1,147,900	58,547	25	3,366,267	55
20	Crédit Gruyérien, Bulle	300,000	298,800	119,520	153,285	—	46,750	9,233	84	328,788	84
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	15,000,000	12,287,050	4,914,820	8,074,707	25	2,072,350	75,359	42	15,137,236	67
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,500,000	1,498,200	599,280	133,493	09	33,300	41,404	48	807,477	57
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,000,000	987,500	395,000	194,620	—	258,900	4,696	60	853,216	60
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	1,500,000	1,452,350	580,940	132,080	—	30,000	13,288	29	756,303	29
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	9,744,000	3,897,600	490,507	08	2,159,000	661,725	40	7,208,832	48
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf	500,000	500,000	200,000	29,895	—	4,000	1,430	90	235,325	90
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans	500,000	499,100	199,640	58,045	—	2,950	566	30	261,201	30
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	300,000	299,500	119,800	25,405	—	18,800	4,637	97	168,642	97
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,000,000	2,868,650	1,147,460	165,703	70	694,300	47,539	04	2,055,002	74
31	Banq commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	4,200,000	3,432,650	1,373,060	391,028	49	598,250	116,204	62	2,478,543	11
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,500,000	1,499,400	599,760	185,700	31	96,650	37,826	59	919,936	90
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,500,000	600,000	207,750	—	136,150	9,100	40	953,000	40
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	3,000,000	2,931,350	1,172,540	468,925	23	226,350	64,262	—	1,932,077	23
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	500,000	500,000	200,000	49,970	—	15,650	966	02	266,586	02
	Stand am 30. Juli 1887	141,100,000	* 132,324,500	52,929,800	24,912,437	99	15,443,150	2,757,012	54	96,042,400	53
	Etat au 30 juillet 1887	141,100,000	133,182,550	53,273,020	24,661,886	32	13,081,550	2,137,273	43	93,153,729	75
		—	— 858,050	— 343,220	+ 250,551	67	+ 2,361,600	+ 619,739	11	+ 2,888,670	78

* Wovon in Abschnitten / *dont en coupures*		
à Fr. 1000	Fr.	9,665,000
à „ 500	„	14,906,500
à „ 100	„	74,453,700
à „ 50	„	33,299,300
	Fr.	132,324,500

Gold / *Or*	Fr. 54,043,315. —
Silber / *Argent*	„ 23,797,922. 99
Gesetzliche Baarschaft / *Encaisse légale*	Fr. 77,841,237. 99

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Vom 6. August 1887. — Du 6 août 1887.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Cheks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations desdits états et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	8,000,000	456,400	— —	3,220,901. 65	302,597. 55	2,449,350. —	— —	6,429,249. 20
14	Banque du Commerce à Genève	20,000,000	3,240,100	52,000. —	8,185,557. 75	— —	3,751,100. —	— —	15,228,757. 75
16	Bank in Zürich	6,300,000	362,950	— —	3,371,779. 34	199,816. 55	4,776,002. 30	— —	8,710,548 19
17	Bank in Basel	14,000,000	975,700	— —	9,232,460. 44	752,679. 20	5,991,725. —	— —	16,952,564. 64
19	Banque de Genève	5,000,000	1,147,900	— —	9,725,464. 90	87,653. 25	1,268,040. 85	— —	12,229,059. —
31	Banque commerciale neuchâteloise	4,200,000	598,250	— —	4,253,168. 21	14,419. 80	990,180. —	— —	5,856,018. 01
	Stand am 30. Juli 1887	57,500,000	6,781,300	52,000. —	37,989,332. 29	1,357,166. 35	19,226,398. 15	— —	65,406,196. 79
	Etat au 30 juillet 1887	57,500,000	5,228,050	111,415. 40	37,485,752. 89	1,325,497. 45	20,402,329. 75	— —	64,553,045. 49
		—	+ 1,553,250	— 59,415. 40	+ 503,579. 40	+ 31,668. 90	— 1,175,931. 60	— —	+ 853,151. 30

Aktiven — Actif / **Passiven — Passif**

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes / Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige disponible Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	4,005,072. 43	6,429,249. 20	1,516,553. 95	11,950,875. 58	7,803,100	990,901. 50	311,700. —	9,105,701. 50
14	Banque du Commerce à Genève	9,135,774. 70	15,228,757. 75	739,806. —	25,104,338. 45	17,799,700	4,750,552. 60	— —	22,550,252. 60
16	Bank in Zürich	3,436,786. 88	8,710,548. 19	253,075. 14	12,400,410. 21	6,010,350	1,032,297. 07	— —	7,042,647. 07
17	Bank in Basel	7,719,155. —	16,952,564. 64	1,565,244. 85	26,236,964. 49	13,006,500	7,171,222. 40	— —	20,177,722. 40
19	Banque de Genève	2,159,820. 30	12,229,059. —	— —	14,388,879. 30	4,367,050	1,559,499. 70	— —	5,926,549. 70
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,764,088. 49	5,856,018. 01	55,419. 10	7,675,525. 60	3,432,650	406,309. 61	— —	3,838,959. 61
	Stand am 30. Juli 1887	* 28 220,697. 80	65,406,196. 79	4,130,099. 04	97,756,993. 63	52,419,350	15,910,782. 88	311,700. —	68,641,832. 88
	Etat au 30 juillet 1887	28,433,197. 38	64,553,045. 49	3,703,429. 41	96,689,672. 28	53,018,550	17,246,214. 29	321,700. —	70,586,464. 29
		— 212,499. 58	+ 853,151. 30	+ 426,669. 63	+ 1,067,321. 35	— 599,200	— 1,335,431. 41	— 10,000. —	— 1,944,631. 41

* Ohne Fr. 31,692. 80 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

* Sans fr. 31,692. 80 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 8. August 1887 in Zürich, Basel, Bern, St. Gallen und Genf: 2½ %; in Lausanne: 3 %.

Escompte le 8 août 1887 à Zurich, Bâle, Berne, St-Gall et Genève: 2½ %; à Lausanne: 3 %.

Bezug von denaturirtem Alkohol bei der Monopolverwaltung.

Nach Art. 6 des Bundesgesetzes betreffend gebrannte Wasser hat der Bund zur Verwendung für technische und Haushaltungszwecke denaturirte, d. h. zum Trinkgebrauch untauglich gemachte Waare zum Selbstkostenpreise abzugeben.

Für die Durchführung der Denaturirung sind nun von der Verwaltung in erster Linie Beisätze von solchen Stoffen vorgesehen, welche die damit vermischten gebrannten Wasser in möglichst absoluter Weise zu Genußzwecken unbrauchbar machen und damit dem Staate ohne besondere Kontrole Sicherheit gegen mißbräuchliche Verwendung bieten (Steinkohlentheeröl und dergleichen Stoffe).

Diese absolut denaturirte Waare kann in den Haushaltungen und in einer ganzen Reihe von Gewerbebetrieben in überall gleichmäßiger Beschaffenheit Verwendung finden.

Es gibt indessen auch Gewerbe, welche, wie die Essigfabrikation, die Darstellung gewisser Chemikalien, Farblacke etc. nach der Natur ihrer Produkte und nach der Technik ihres Betriebes nur einen mit speziellen, für jeden Produktionszweig eigenartigen Mitteln denaturirten Sprit oder Branntwein verwenden können. Im Interesse derartiger Fabrikationszweige erscheint es aber wünschbar, unter Vorbehalt bestimmter schützender Maßregeln auch eine *relative Denaturirung* zulassen zu können.

Um diese Begünstigung nun für einen möglichst großen Kreis von Fabrikanten zu ermöglichen und um die über diese Ermöglichung anzustellenden Studien rechtzeitig an die Hand nehmen zu können, werden die Inhaber solcher Gewerbebetriebe, welche in ihrem Geschäfte relativ denaturirte gebrannte Wasser brauchen müssen, hiedurch öffentlich eingeladen, sich bis zum **15. August** d. J. bei dem unterzeichneten Departemente schriftlich anzumelden. Bei der Anmeldung sind erstens die Erzeugnisse, für deren Herstellung die Abgabe von denaturirtem Alkohol gewünscht wird, und zweitens die Stoffe anzugeben, welche als Denaturirungsmittel vorgeschlagen werden. Auch werden die sich anmeldenden Gewerbetreibenden ersucht, die Garantien namhaft zu machen, welche sie für die gesetzmäßige Verwendung der denaturirten Waare zu ausschließlich gewerblichen Zwecken dem Fiskus gegenüber glauben geben zu können.

Bern, den 2. Juni 1887.

Eidg. Finanz- und Zolldepartement.

Livraison d'alcool dénaturé par l'administration du monopole.

Aux termes de l'article 6 de la loi fédérale concernant les spiritueux, la Confédération doit livrer au prix de revient, pour des usages industriels ou domestiques, de l'alcool dénaturé, c'est-à-dire rendu impropre à la consommation.

Pour procéder à la dénaturation, l'administration a prévu l'emploi de substances dont le mélange rende autant que possible les spiritueux impropres à la consommation (huile de goudron et autres substances de ce genre) et fournissent ainsi à l'Etat, sans contrôle spécial, la garantie nécessaire contre leur usage abusif.

L'alcool ainsi dénaturé peut être employé dans les ménages et dans bon nombre d'établissements industriels.

Toutefois, certaines industries, telles que la fabrication du vinaigre, de certains produits chimiques, des vernis, etc., ne peuvent faire usage, en raison de la nature de leurs produits et de leur exploitation, que d'alcool dénaturé au moyen de substances spéciales différant pour chaque genre de produits. Or, il paraît désirable, dans l'intérêt de ces branches de fabrication, d'autoriser, sous réserve de certaines mesures protectrices, une *dénaturation relative*.

Afin de rendre cette faveur accessible à tous les fabricants qui ont le droit d'en profiter et de pouvoir étudier à temps la question de son introduction, nous invitons les propriétaires d'établissements industriels appelés à faire usage, dans leur industrie, de spiritueux *relativement* dénaturés, à s'annoncer par écrit auprès du département soussigné jusqu'au **15 août** prochain. Ils devront désigner en même temps les produits pour la fabrication desquels ils désirent obtenir de l'alcool dénaturé et les substances qu'ils proposent d'affecter à la dénaturation. Ils sont invités en outre à bien vouloir indiquer les sûretés qu'ils croient pouvoir fournir au fisc pour garantir que l'alcool dénaturé aura réellement l'emploi auquel il est destiné.

Berne, le 2 juin 1887.

Département fédéral des finances et des péages.

Rückvergütung des Monopolgewinnes bei der Ausfuhr spirituöser Erzeugnisse und Zollzuschlag auf der Einfuhr von solchen.

Nach Art. 5 des Bundesgesetzes betreffend gebrannte Wasser hat der Bund bei der Ausfuhr von Erzeugnissen, zu deren Herstellung steuerpflichtiger Alkohol verwendet wird, die Menge desselben nach dem Verhältnisse, in welchem er bei der betreffenden Fabrikation Verwendung findet, zu ermitteln und für den entsprechenden Monopolgewinn am Ende des Rechnungsjahres Rückvergütung zu leisten.

Um über die Tragweite dieser Gesetzesbestimmung einen allgemeinen Ueberblick zu gewinnen und die zur Durchführung derselben erforderlichen Maßnahmen rechtzeitig und in einem die Interessen des Handels möglichst berücksichtigenden Umfange treffen zu können, ladet nun das unterzeichnete Departement die Inhaber aller derjenigen Gewerbe- und Handelsbetriebe, welche auf die besagte Rückvergütung Anspruch machen wollen, ein, sich bis zum **15. August** d. J. schriftlich bei ihm anzumelden.

Bei der Anmeldung ist Art und Benennung der alkoholischen Erzeugnisse, für welche Rückvergütung begehrt wird, die durchschnittliche Alkoholstärke derselben und das Taragewicht der verschiedenen Versendungs- und Verpackungsweisen anzugeben.

* * *

Die geltenden Handelsverträge mit dem Auslande enthalten die Bestimmung, daß neueingeführte Verbrauchssteuern auf Gegenständen einheimischer Produktion den vertragsgemäßen Zollsätzen für die gleichen Gegenstände ausländischer Provenienz zugeschlagen werden können. Mit dem Vollzug des Alkoholmonopols wird diese Bestimmung mit Bezug auf eine Reihe von spiritushaltigen Produkten, Seifen, Parfümerien etc. Anwendung zu finden haben. Das unterzeichnete Departement ersucht deßhalb die schweizerischen Produzenten der hiefür in Betracht fallenden Waaren, ebenfalls bis zum **15. August** über den Alkoholgehalt ihrer Produkte sich aussprechen zu wollen.

Bern, den 7. Juni 1887. **Eidg. Finanz- und Zolldepartement.**

Remboursement du droit de monopole à l'exportation de produits spiritueux et droit supplémentaire à l'importation de ces produits.

L'article 5 de la loi fédérale concernant les spiritueux statue que lors de l'exportation de produits pour la fabrication desquels on emploie de l'alcool imposable, la Confédération doit déterminer, en raison des conditions spéciales de la fabrication, la quantité d'alcool qui a dû être employée et rembourser à l'exportateur, à la fin de l'exercice, la somme correspondante au bénéfice du monopole.

Afin de se renseigner sur la portée générale de cette disposition et de pouvoir prendre à temps, en tenant compte autant que possible des intérêts du commerce et de l'industrie, les mesures nécessaires à son exécution, le département soussigné invite toutes les maisons de commerce ou entreprises industrielles qui ont l'intention de profiter de l'avantage accordé par la loi, à s'annoncer par écrit auprès de lui jusqu'au **15 août** prochain.

A cette occasion, les intéressés devront indiquer le genre et la dénomination des produits alcooliques pour lesquels ils demandent le remboursement, leur contenance moyenne en alcool et la tare qui est habituellement admise pour les différents modes d'expédition et d'emballage de ces produits.

Les traités de commerce actuellement en vigueur avec l'étranger statuent que lorsqu'un nouveau droit de consommation est établi sur des articles de production nationale, compris dans les tarifs, les articles similaires étrangers peuvent être immédiatement grevés, à l'importation, d'un supplément de droit égal. Par l'introduction du monopole des alcools, cette disposition deviendra applicable en Suisse à l'égard d'un certain nombre de produits fabriqués avec de l'alcool, tels que savons, objets de parfumerie, etc. Le département soussigné invite en conséquence les producteurs suisses des articles en question à lui faire connaître, d'ici au **15 août** prochain, la contenance en alcool de leurs produits.

Berne, le 7 juin 1887.

Département fédéral des finances et des péages.

Bekanntmachung.

Die Auswanderungsagentur **Bauer & Müller,** Nachfolger von M. Goldsmith, in **Basel,** hat auf Ende Dezember vorigen Jahres auf ihr Patent verzichtet, und es wird ihr deshalb zu Ende des laufenden Jahres die hinterlegte Kaution von **Fr. 40,000** zurückgestellt werden, sofern das unterzeichnete Departement bis zu jenem Zeitpunkt keine Kenntniß von Ansprüchen erhält, welche nach Maßgabe des Bundesgesetzes betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern oder den Rechtsnachfolgern von solchen gegen die genannte Agentur geltend gemacht werden wollen.

Bern, den 27. Juni 1887.

Schweiz. Handels- und Landwirthschaftsdepartement,
Abtheilung Auswanderungswesen.

Publication.

L'agence d'émigration **Bauer & Müller,** successeurs de M. Goldsmith, à **Bâle,** ayant, à la fin de l'année dernière, renoncé à sa patente, le cautionnement de **fr. 40,000** déposé par elle lui sera remboursé à la fin de l'année courante. Ce remboursement ne sera effectué que pour autant que le département soussigné ne recevra jusqu'à cette époque aucune réclamation qu'auraient à faire valoir des autorités, des émigrants ou des ayants droit de ces derniers contre l'agence sus-désignée, en se fondant sur la loi fédérale concernant les opérations des agences d'émigration.

Berne, le 27 juin 1887.

Département fédéral du commerce et de l'agriculture,
Division émigration.

Bekanntmachung der schweiz. Postverwaltung.

Postsendungen nach Deutschland. Vorverzollung in Basel. — Um bezüglichen Wünschen des schweizerischen Handelsstandes entgegen zu kommen, haben wir uns mit der betreffenden deutschen Zollbehörde dahin verständigt, daß Postsendungen nach Deutschland, wenn der Absender den Zoll zu frankiren wünscht, schon in Basel verzollt werden können, sofern dies vom Aufgeber ausdrücklich verlangt wird. Es tritt dadurch für den Adressaten der Vortheil ein, daß ihm die Sendung in's Domizil gebracht wird, während er sich im andern Falle auf das betreffende Steuerbureau zur Zollabfertigung zu begeben und dort seine Sendung in Empfang zu nehmen hat.

Die Vorverzollung in Basel geschieht durch großh. badische Zollbeamte im Beisein von schweizerischem Postpersonal. Für diese Mitwirkung bezieht die schweizerische Postverwaltung eine feste Gebühr von 50 Ct. per Sendung. Mehrere Stücke, die zu ein und derselben Begleitadresse gehören, werden im Zollverkehr als e i n e Sendung betrachtet. Diese Vorverzollung kann nur für Postsendungen stattfinden, welche über Basel geleitet werden und für welche der Zoll vom Absender entrichtet wird. Die bezüglichen Frankozeddel wie auch die Zolldeklarationen und die Begleitadresse müssen außer der Bezeichnung *„Franko Zoll“* auch die deutliche, in die Augen springende Bemerkung: *„In Basel zu verzollen“* tragen. Zoll- und Zollbehandlungsgebühr werden per Nachnahme an die Aufgabestelle zurückgerechnet.

Publication de l'administration des postes suisses.

Envois postaux pour l'Allemagne. Douanage à Bâle. — Pour répondre aux désirs manifestés par le commerce suisse, nous avons pris avec l'administration des douanes allemandes un arrangement en vertu duquel les envois postaux pour l'Allemagne à affranchir des droits de douane peuvent, sur la demande expresse de l'expéditeur, être soumis déjà à Bâle aux opérations douanières. Cette pratique a pour le destinataire l'avantage que l'envoi lui est livré à domicile, tandis qu'autrement il doit se rendre à la douane pour assister au douanage et pour prendre livraison de sa marchandise.

Le douanage à Bâle est soigné par le personnel douanier badois en présence de celui des postes suisses. L'administration des postes suisses perçoit pour cette coopération un droit fixe de 50 centimes par envoi. Plusieurs envois groupés sur le même bulletin d'expédition sont considérés dans le service des douanes comme *un* seul envoi. Cette opération ne peut avoir lieu que pour les envois expédiés par Bâle et pour lesquels l'expéditeur désire payer les droits de douane. Les bulletins d'affranchissement, déclarations de douane et bulletins d'expédition doivent porter, outre l'indication *„franco douane“*, l'annotation distincte et bien lisible: *„à douaner à Bâle“*. Les droits d'entrée et les frais relatifs aux opérations en douane sont repris au moyen de remboursements sur les offices de consignation.

Stelle-Ausschreibung.

Die Stelle eines **Einnehmers** bei der Nebenzollstätte **Uttweil** wird hiemit zur freien Bewerbung ausgeschrieben. Die Jahresbesoldung beträgt Fr. 200 nebst 15 % Bezugsprovision.

Anmeldungen sind bis 15. August nächsthin der Zolldirektion in Schaffhausen einzureichen.

Bern, den 4. August 1887.

Eidg. Oberzolldirektion.

Mise au concours.

La place de **receveur** au bureau secondaire des péages à **Uttweil** est à repourvoir. Traitement fr. 200 par an, plus 15 % de provision sur la recette brute.

S'adresser jusqu'au 15 courant à la direction des péages à Schaffhouse.

Berne, le 4 août 1887.

Direction générale des péages.

Auszug aus dem Handelsbericht des schweizerischen Vizekonsuls in Yokohama,

Herrn *A. Dumelin,* pro 1886.

(Schluß.)

Anilinfarben. Aus den nachstehenden Zahlen ist ersichtlich, daß der Import von Anilinfarben, was die Schweiz anbetrifft, gegenüber dem Vorjahre etwas abgenommen, während derselbe für Deutschland namentlich und auch für England zugenommen hat. Der Total-Import betrug nämlich:

	1886		1885		1884	
	Catties	Werth in Yen	Catties	Werth in Yen	Catties	Werth in Yen
aus Deutschland	142,861	139,680	89,585	93,018	98,558	105,656
„ der Schweiz	21,150	18,719	22,920	21,577	13,272	15,267
„ England	20,070	20,258	15,357	16,096	17,945	18,212
„ Frankreich	5,594	4,561	5,387	7,056	2,639	2,919
„ Schweden	—	—	1,700	1,900	—	
„ Italien	—	—	1,400	1,234	1,000	1,464
„ Belgien	1,600	1,458	1,300	1,546	200	179
„ andern Ländern	500	659	2	3	500	677
Total	191,775	185,335	137,651	142,430	134,114	144,374
für Yokohama allein	85,852	88,762	86,521	93,622	91,302	98,804

In Taffa Chelassen, ein Artikel, der früher von ziemlicher Bedeutung war, aber durch das einheimische Produkt, das viel billiger erstellt wird, an Wichtigkeit sehr viel eingebüßt hat, ist in diesem Jahre wieder etwas mehr umgesetzt worden als voriges Jahr, doch beschränken sich die Hauptumsätze auf Single Trame.

Nach dem Bericht der Chamber of Commerce wären im Jahre 1886 12,600 Stück verkauft, doch glaube ich, daß meine Annahme von 8000 Stück für 1886 gegenüber 7600 Stück für 1885 korrekter ist. Von obigen 8000 Stück waren 7000 Stück Single Trame und nur ca. 1000 Stück Double Trame. Eingeführt wurden im Jahre 1886: 10,100 Stück, 1885: 5700 Stück, 1884: 5100 Stück. Der unverkaufte Stock am 31. Dezember 1886 wird von der hiesigen Handelskammer mit 11,000 Stück verzeichnet, doch glaube ich, daß sich derselbe auf mindestens 18,000 Stück beziffert.

In türkischrothen Tüchern ist der Import dieses Jahr gegenüber dem Vorjahre sowohl für die Schweiz als auch für England gefallen. England importirte 1885: 7'890,725 Yards, 1886: 5'546,325 Yards; aus der Schweiz wurden 1885 32,750 Yards gegenüber 20,000 Yards im Jahre 1886 eingeführt. Anders verhält es sich mit den

Bedruckten Baumwolltüchern, indem für dieselben der Import aus der Schweiz gegenüber 1885 um ca. 36,000 Yards zugenommen hat, während der Import aus allen andern Ländern eine Abnahme aufweist. Die Einfuhr betrug:

	1886		1885		1884	
	Yards	Werth in Yen	Yards	Werth in Yen	Yards	Werth in Yen
aus England	2'273,503	133,744	3'271,892	195,725	3'640,505	217,489
„ der Schweiz	156,330	10,101	119,969	7,780	48,000	3,329
„ Deutschland	24,824	1,368	36,948	2,240	359,205	22,550
„ Frankreich	1,436	159	35,669	2,238	—	—
„ andern Ländern	9,958	585	2,589	208	18,323	1,266
Total	2'466,051	145,957	3'467,067	208,191	4'066,033	244,634
für Yokohama allein	1'499,457	87,326	2'567,606	152,761	2'495,028	146,245

Der Totalwerth der Importen aus der Schweiz, der im vorigen Jahre mit 306,254 Yen angegeben wurde, ist in diesem Jahre laut den Zolltabellen nur 263,446 Yen. Außer den speziell aufgeführten Hauptartikeln mögen noch folgende Erwähnung finden:

Butter	Catties	750	Yen	320
Käse	»	779	»	132
Kondensirte Milch			»	3,055
Barometer	Stück	8	»	147
Werkzeug			»	706
Spritzen und deren Bestandtheile			»	203
Instrumente aller Art			»	2,258
Maschinen und deren Bestandtheile			»	741
Operngläser und Feldstecher	Stück	300	»	808
Brillen	»	2,304	»	156
Handschuhe	Paar	3,600	»	108
Wollene und baumwollene Unterzeuge	Stück	2,867	»	1,340
Blau (Preußischblau, Chinesischblau etc.)	Catties	21,150	»	18,719
Leder	»	2,363	»	3,160
Stahl	»	45,021	»	1,428
Oel			»	218
Taffa Chelassen	Yards	75,348	»	17,207
Decken	Catties	7,372	»	2,181
Taschentücher	Stück	262,512	»	14,876
Lederwaaren			»	587
Gemälde			»	180
Edelsteine und Juwelierarbeiten			»	1,316
Toiletteseife			»	132
Champagner	Flaschen	882	»	353

Zu den ***Exporten*** übergehend verdient wohl Rohseide in erster Linie aufgeführt zu werden. Die Seidenernte ist in diesem Jahr in Japan unstreitig viel reicher ausgefallen als man anfangs, laut den vom Innern erhaltenen, aber leider immer sehr unzuverlässigen, Berichten berechtigt war anzunehmen. Der Total-Export, wenn alle für den Zweck bestimmte Seide bis zum 30. Juni wirklich zur Verschiffung käme, würde ca. 32,000 Piculs betragen, da jedoch beinahe jedes Jahr 1 à 2000 Ballen von einer Saison auf die andere übertragen wurden und die Japaner, wie verlautet, dieses Jahr 4000 Piculs für die Saison 1887/1888 zurückbehalten wollen, so wird die Annahme von ca. 28,000 Piculs für den Total-Export der Saison 1886/1887 also vom 1. Juli 1886 bis 30. Juni 1887 wohl ziemlich richtig sein.

In verschiedenen Berichten wird die Gesammt-Produktion japanesischer Seiden für die Saison 1886/87 auf 50,000 Piculs angegeben. Die Qualität der diesjährigen Cocons war in jeder Beziehung eine ganz ausgezeichnete und es wurde von allen Provinzen ein prachtvolles Produkt in der Form einer schönfarbigen, saubern, gutwindenden Seide mit sehr nervigen Faden geliefert.

Grappes. Im vorigen Jahre wurden von diesen Seiden bedeutend weniger als in frühern Jahren und dazu von gar keiner schönen Qualität geliefert, während diese Saison, trotzdem die Produktion der Filature und Redévidées gegenüber dem Vorjahre immer noch eine Vermehrung aufweist, den Grappes wieder mehr Aufmerksamkeit geschenkt wurde, wohl auch in Folge der schlechten Erfahrungen, welche die Produzenten mit den geringen Redévidées gemacht haben. Alle Distrikte wie Hachioju, Chichibu, Maibash, Omama, Tomioba, Shimonita und Ueda haben in ihren diesjährigen Grappes ein Erzeugniß zu Markte gebracht, wie es schon seit vielen Jahren nicht mehr geschehen ist.

Filatures. Die Produktion dieser Seiden vermehrt sich jährlich, indem immer neue Etablissements entstehen; und da in diesem Jahr so schöne Cocons geliefert wurden, war nichts anderes zu erwarten, als daß gerade die Filatures ihren Produzenten Ehre verschaffen würden. Es haben auch verschiedene der japanischen Filanden bewiesen, daß sie ebenso schöne Seiden wie die besten europäischen Filanden herstellen können.

Da die Cocons in der Provinz Coshiu früher als in andern Seidendistrikten verwendbar sind, waren auch die Seiden der Coshiu Filatures die ersten am hiesigen Markt; Coshiu Cocons werden aus oben angeführtem Grunde auch von den Filatures anderer benachbarter Distrikte gesponnen, bis dieselben von ihren eigenen Cocons verwenden können. Die Coshio Filatures Seiden waren sehr schön, dagegen lieferten die Filanden in Sinshiu weitaus das schönste Produkt. Ein Gleiches gebührt auch den Erzeugnissen der Filanden in Oshiu, die auch viel schönere Seiden geliefert haben als es in früheren Jahren der Fall war.

Redévidées. Auch sie haben sich im Vergleich zu frühern Jahren merklich verbessert und gebührt dem Fabrikat der Provinz Joshiu, wohl wegen dem guten Ausfall der Cocons in jener Provinz, alle Anerkennung, während aber auch den Redévidées der Provinzen Sinshiu und Oshiu Lob gespendet werden darf. Es ist eine Hauptbesserung dieser Seiden namentlich in Bezug auf die Sauberkeit zu konstatiren.

Kakeda. In Kakeda ist eine sehr gute Ernte und auch eine ebenso gute Qualität Seide gemacht worden; da jedoch die Eigner dieser Seiden gleich von Anfang der Saison an viel zu hohe Preise verlangten, zudem der Konsum sich nicht mehr für Kakeda interessirte, konnte nur für kleine Quantitäten Absatz gefunden werden, so daß den Eignern ein ziemlich bedeutender Stock unverkaufter Waare blieb.

Sendai und Hamatski. Von Sendai und Hamatski, von denen dieses Jahr auch wieder mehr wie früher in Redévidées aufgemacht erschienen, sind ebenfalls gute Ernteresultate zu berichten, doch sind die Hamatski gleich den Kakedas, auf sehr hohen Preisen gehalten worden, was deren Umsatz bedeutend reduzirte.

Nachstehende Zahlen in runden Ziffern zeigen den ungefähren Verlauf des Seidengeschäftes von Yokohama wärend der Zeit vom 1. Juli 1886 bis zum 31. Dezember 1886:

	Verkäufe		Vorrath	
im Monat Juli	900	Piculs	3,300	Piculs
» » August	1800	»	6,500	»
» » September	2350	»	8,750	»
» » Oktober	3700	»	11,300	»
» » November	7000	»	10,200	»
» » Dezember	2000	»	12,200	»

Während die Monate Juli und August nur mäßige Transaktionen aufweisen, wurde das Seidengeschätt im September schon lebhafter und erreichte in Folge der guten Berichte von den Konsumplätzen im Oktober und namentlich im November einen ganz beträchtlichen Umsatz, der jedoch im Dezember schon wieder bedeutend abfiel. Hand in Hand mit den Umsätzen hielten auch die Zufuhren Schritt, die in Folge der gesteigerten Preise in den Monaten Oktober bis und mit Dezember ganz beträchtliche Ziffern aufweisen. Schon zu Anfang Dezember lauteten die Berichte von Europa nicht mehr so günstig, und als der politische Horizont sich noch mehr umwölkte, gleichzeitig von Amerika in Folge der ausgebrochenen Striks in Patterson ebenfalls sehr entmuthigende Berichte eintrafen, wurde das hiesige Seidengeschäft während des Monats Januar, aber ganz besonders im Februar, beinahe ganz zum Stillstand gebracht. Und da bis zu dieser Zeit auch die einheimische Konsumtion keine nennenswerthen Quantitäten absorbirte, so wurde die Lage unseres Seidenmarktes eine beinahe verzweifelte.

Die Japaner, mit ihrem sehr bedeutenden Stock beladen, schienen eine Zeit lang Miene zu machen, in ihren hohen Forderungen eine Reduktion eintreten zu lassen; nachdem sie jedoch eingesehen, daß sie dadurch eine erhebliche Reduktion ihres Vorrathes nicht erzielen würden, ihnen gleichzeitig von den einheimischen Banken der Zinsfuß auf den gemachten Vorschüssen erniedrigt wurde und endlich später auch die einheimische Fabrikation wieder bedeutend mehr konsumirte (wohl theilweise in Folge großer Ordres auf seidene Taschentücher für Amerika und anderntheils wegen vermehrten Aufträgen für den inländischen Konsum), fingen die Eigner an, ihren Stock energisch zu vertheidigen und wenn die einheimische Fabrik wirklich das Quantum, welches die Japaner angenommen haben, absorbirt, so wird von dem am 31. Dezember verbliebenen großen Stock wohl nicht mehr wie ca. 4000 Piculs auf die neue Campagne überzutragen sein. Es ist anzunehmen, daß, wenn die japanischen Seidenhändler im

November, anstatt auf noch höhere Preise zu halten, coulant verkauft hätten, ihr Stock am 31. Dezember nicht so groß gewesen sein würde; da sie sich bei der Inspektion jedoch zu gar keinen Konzessionen geneigt zeigten, sind verschiedene bedeutende Geschäfte unterblieben.

Von Rohseide wurden exportirt:

	für das halbe Jahr endigend:	1886 Ballen	1885 Ballen	1884 Ballen	1883 Ballen
nach Amerika	30. Juni	5,379	3,384	2,927	3,693
	31. Dezember	8,393	9,655	7,759	6,856
nach Frankreich, Italien etc.	30. Juni	4,864	5,899	3,016	5,028
	31. Dezember	8,059	5,671	8,147	14,462
nach England	30. Juni	165	39	260	1,718
	31. Dezember	153	150	175	2,386
	Total: *Ballen*	27,013	24,798	22,284	34,143
Der unverkaufte Vorrath in Yokohama am 31. Dezember betrug	*Piculs*	12,200	6,500	6,000	4,400

Der Export für das Jahr 1886 vertheilt sich auf die verschiedenen Qualitäten wie folgt:

	Grappes Piculs	Filatures et Redévidées Piculs	Kakeda Piculs	Sendai et Hamatski Piculs	Diversi Piculs	Total Piculs
bis 30. Juni 1886	1,158	4,250	1,044	1,119	182	7,753
» 31. Dezember 1886	2,834	11,067	538	461	481	15,381
Total	3,992	15,317	1,582	1,580	663	23,134
Unverkaufter Vorrath am 31. Dezember 1886	2,500	6,800	2,000	700	200	12,200

Der Export für das Berichtsjahr vertheilt sich auf Amerika und auf Europa wie folgt:

	Amerika Ballen	Europa Ballen	Total Ballen	Werth $
bis 30. Juni 1886	5,379	5,029	10,408	6'076,226
bis 31. Dezember 1886	8,393	8,212	16,605	11'380,685
Total	13,772	13,241	27,013	17'456,911

Aus obigen Zahlen ergibt sich für den Export von Seide vom 6. Juli 1886 bis 31. Dezember 1886 eine Vermehrung von 2391 Ballen nach Europa und eine Verminderung von 1262 Ballen nach den Ver. Staaten Nordamerikas gegenüber dem Jahre 1885. An diesem Ausfall ist wohl nur der schon weiter oben erwähnte Strike der Seidenarbeiter in Amerika die Hauptursache.

Es ist wohl nicht überflüssig, im Anhang zu obigen Zahlen zu erwähnen, daß in Yokohama das System, Picul-Ballen zu packen, mehr und mehr allgemein wird; doch sind im Berichtsjahre auch noch Ballen von weniger als ein Picul Inhalt zur Verschiffung gekommen.

Im neuen Jahre und nach Beendigung der Strikes in Amerika ist von jenem Markte für Japanseiden wieder vermehrte Nachfrage aufgetaucht, so daß, wenn der Totalexport für die ganze Saison 1886/87 auf 28,000 Ballen angenommen wird, wohl 15,000 Ballen auf Amerika und 13,000 Ballen auf Europa fallen werden. Die Vereinigten Staaten fahren fort, für ihren Bedarf die grobtitrigen Seiden zu verwenden, während für Europa die feinen Filatures und Redévidées sowie auch die schönen Grappes verlangt werden. Die Nachfrage für Kakeda ist bedeutend schwächer geworden, doch sind wohl die hohen Preise eine Hauptursache, daß bis zu Ende Dezember in dieser sonst so beliebten Seide nicht mehr zum Export gekommen ist.

Da ein großer Theil der für England bestimmten Seiden nach Marseille verschifft wird, so geben die in der Tabelle für dieses Land aufgeführten Ziffern keineswegs den unbedingt richtigen Export dahin an, doch ist der Seidenmarkt in England von keiner großen Bedeutung mehr; es wäre dagegen in vielen Beziehungen für den Seidenhandel von großem Vortheil, wenn englische Kapitalisten sich wieder mehr für den schönen Artikel interessiren würden, um dadurch dem Londoner Seidenmarkt wieder mehr Bedeutung zu verschaffen.

Die von japanischen Häusern direkt gemachten Verschiffungen haben gegen das Vorjahr noch eine weitere und zwar bedeutende Abnahme aufzuweisen. Dieselben betrugen:

für Europa und Amerika:		1886	1885	1884
vom 1. Januar bis 30. Juni	Ballen	1,702	5,646	6,348
vom 1. Juli bis 31. Dezember	»	2,375	2,672	5,155
Total	Ballen	4,077	8,318	11,503

Diese Reduktion um mehr als 50 % im Vorjahre ist wohl hauptsächlich den hohen Seidenpreisen, die in den letzten Monaten des Berichtsjahres hier am Platze bezahlt wurden, zuzuschreiben.

Nachstehende Tabelle gibt die Details für die verschiedenen Qualitäten der in den letzten sieben Campagnes an den Yokohama-Markt gelangten und gleichzeitig verschifften Seiden:

Zufuhren:	1879/80 Piculs	1880/81 Piculs	1881/82 Piculs	1882/83 Piculs	1883/84 Piculs	1884/85 Piculs	1885/86 Piculs
Grappes	8,500	8,350	8,100	9,400	11,000	7,000	3,800
Filatures und Redév.	4,600	6,200	8,000	9,400	9,100	12,600	14,300
Kakeda	2,300	2,300	2,600	3,100	3,000	3,800	3,600
Sendai	600	900	650	500	900	1,100	650
Hamatski	350	700	1,300	1,400	2,700	2,100	2,600
Diversi	—	200	150	100	1,100	160	550
Total	16,350	18,650	20,800	23,900	27,800	26,760	25,500
Verschiffungen:	Ballen	Ballen	Ballen	Ballen	Ballen	Ballen	Ballen
Europ. Kontinent	7,708	12,716	11,117	14,767	17,153	14,003	10,504
England	5,039	4,547	3,295	4,345	2,904	326	325
Amerika	5,156	5,389	7,031	9,593	9,786	11,146	15,037
Total	17,903	22,652	21,443	28,705	29,843	25,475	25,866

Alle mit Option verschifften Seiden figuriren auf dieser Liste für den Kontinent.

Die hiesigen Seidenpreise richten sich meistens immer nach denjenigen der Konsumplätze und blieben während den ersten sechs Monaten des Berichtsjahres ziemlich stabil, so daß eine Statistik darüber nicht nöthig ist. In der zweiten Hälfte dagegen waren die Preise in Folge der namentlich von Europa eingetroffenen ermuthigenden Berichte ziemlich starken Fluktuationen unterworfen und haben im November und Dezember ihren Höhepunkt erreicht. Die nachstehende Tabelle zeigt die Preise für verschiedene Qualitäten während der letzten sechs Monate, denen die Quotationen des Vorjahres zur Seite gestellt sind:

	Sinshiu Grappes Nr. 2		Joshiu Grappes Nr. 2½		Filatures Nr. 1. 10/13		Filatures Nr. 1. 14/16	
	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $
Juli	—	—	520/540	380	690/730	—	680/710	570
August	650	—	620	—	750/780	—	730/760	570
September	650/660	460	620/625	440	770	590	750	580/585
Oktober	660/670	450/460	630/635	430/440	790	575/590	770	565/580
November	675/700	500/520	640/660	480	790/810	620/630	780/790	600/630
Dezember	Nominell	540/550	660	510/520	820	680	780/790	650/670

	Filatures Nr. 2. 14/16		Redévidées Nr. 1. 14/16		Kakeda Nr. 2		Hamatski Nr. 2	
	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $	1886 $	1885 $
Juli	670	530	615/660	510	—	—	—	—
August	680/720	530	680/720	510/520	680/710	500	—	—
September	700/710	550	700/710	535/540	700	510	—	460
Oktober	720/725	530/550	725/730	515/535	Nominell	490/500	620/625	460
November	730/740	560/590	740/760	560/570	730	510	625/630	470/480
Dezember	730/740	610/620	750/760	580/620	720/730	560/570	640	490

Wie ich höre, sollen in vielen Seidendistrikten die Maulbeerbäume zum Theil schon vermehrt worden sein und zum Theil noch vermehrt werden, so daß für kommende Jahre noch mehr Seide zum Export erwartet werden könnte; doch hängt natürlich Alles vom Ausfall der Ernten ab.

Die Berichte über die Ernte von 1887/88 lauten sehr günstig, so daß der Export jedenfalls größer sein wird als derjenige von 1886/87; doch kann vor Ende Juni kaum mit Bestimmtheit etwas Positives festgestellt werden und da man sich auf die Angaben der Japaner nie verlassen kann, so ist es sehr schwierig, den richtigen Export für eine Saison schon zu deren Anfang bestimmt geben zu können. Der Export für 1886/87 (ganze Saison) wird voraussichtlich 27,000 Ballen nicht übersteigen.

Folgendes ist der Total-Export von Rohseide für die letzten 3 Jahre:

	1886 Piculs	1886 Werth in Yen	1885 Piculs	1885 Werth in Yen	1884 Piculs	1884 Werth in Yen
nach den Ver. Staaten	14,209	9'798,579	13,217	7'294,935	10,604	5'918,728
» Frankreich	10,859	6'845,155	10,489	5'310,352	9,413	4'637,360
» England	1,117	593,775	621	303,234	930	429,931
» Italien	137	68,583	150	81,881	30	16,650
» der Schweiz	32	15,270	95	43,470	7	4,500
Total	26,354	17'321,362	24,572	13'033,872	20,984	11'007,169

Der Export von Seidenabfällen und Cocons percés zeigt gegenüber dem Vorjahre wieder eine bedeutende Zunahme, wie aus den nachstehenden Zahlen ersichtlich ist. Es wurden ausgeführt:

		1886	1885	1884
Seidenabfälle im ersten Halbjahr	Piculs	15,172	5,414	6,958
» » zweiten »	»	12,261	8,799	14,830
Total	Piculs	27,433	14,213	21,788
Der Stock betrug am 31. Dezember	»	10,050	7,000	3,050

		1886	1885	1884
Cocons percés im ersten Halbjahr	Piculs	296	92	269
» » » zweiten Halbjahr	»	3,376	1,439	2,151
Total	Piculs	3,672	1,531	2,420

Die Produktion von Seidenabfällen hat sich gegenüber dem letzten Jahre bedeutend vermehrt. Die Preise für alle Qualitäten waren sehr hoch gehalten und erreichten, gleich den Seidenpreisen, ihren höchsten Punkt im November. In Folge dieser hohen Preise hielt sich England mehr als gewöhnlich vom Markte zurück, während der Export für die Schweiz, den Kontinent von Europa und für Amerika zugenommen hat. Die Haupttransaktionen von Seidenabfällen bis zu Ende des Berichtsjahres wurden in Voshi gemacht, während in Kibizzo beinahe gar nichts umgesetzt wurde, da diese Qualitäten auf viel zu hohen Preisen gehalten wurden. Da der Stock ziemlich groß ist und noch bedeutende Zufuhren erwartet werden, müssen die Eigner von Kibizzo in ihren Forderungen bescheidener werden, wenn sie ihren Vorrath an Mann bringen wollen.

Der Export von Seidenwurm-Eiern ist kaum mehr der Beachtung werth, da dieses Geschäft beinahe ganz aufgehört hat. In diesem Jahre wurden nur noch 4785 Cartons im Werthe von 3951 Yens ausgeführt, gegen 41,643 Cartons im letzten Jahre.

Veränderungen in den Ansätzen des Zolltarifs habe ich nicht zu verzeichnen.

Die ***Eisenbahnen*** haben sich in Japan bedeutend vermehrt und es werden immer noch neue Linien gebaut.

In dem Bestand der ***Banken*** ist gar keine andere Veränderung vorgekommen, als daß die Yokohama Specie-Bank sich veranlaßt findet, ihr Kapital zu verdoppeln; auch der Zinsfuß ist nicht geändert worden.

Die im letzten Bericht erwähnte Reduktion in den Prämien für die ***Feuerversicherung*** ist zu Anfang dieses Jahres in Kraft getreten und werden nun von den englischen Tarif-Gesellschaften folgende Raten berechnet:

für solide Stein- oder Brick-Godowns und Inhalt (Speciale Risks) per Jahr	¾ %
für solide Stein- oder Brick-Godowns, aber nicht ganz so solid gebaut wie erstere und Extra Risks klassifizirt	⅞ %
für gewöhnliche Stein-Godowns, wie sie hier meistens gebaut sind	1 %
für Godowns von Fachwerk gebaut	1½ %
für Godowns von anderer Konstruktion als Fachwerk	2 %
für Godowns mit Theefeuerung, resp. in denen Thee gefeuert oder präparirt wird. *Extra*	½ %
für die Petroleum Godowns	2½ %

Für die Wohnhäuser	in der Stadt	auf dem Hügel
solide Brick-Häuser und deren Inhalt per Jahr	1¾ %	⅞ %
solide Stein-Häuser und deren Inhalt	2 %	1 %
Häuser von Fachwerk und deren Inhalt	2½ %	1¼ %
Häuser von anderer Bauart	3½ %	1¼ %

Auf diesen Prämien wird erstens ein Diskonto von 20 % bewilligt und am Ende des Jahres kommt noch die Vergütung eines Extra-Bonus in Abzug, dessen Prozentsatz sich nach demjenigen der lokalen Konkurrenz-Gesellschaften richtet und gewöhnlich mehr wie 13 % beträgt.

Die Zahl der am 31. Dezember 1886 in diesem Generalkonsulat registrirten *Schweizer* betrug:

in Yokohama	Erwachsene	29	männlichen Geschlechts
»	»	2	weiblichen »
»	Kinder	3	männlichen »
»	»	3	weiblichen »
	Total	37	
in Tokio	Erwachsene	3	männlichen Geschlechts
»	»	1	weiblichen »
»	Kinder	1	männlichen »
	Total	5	

was für Yokohama eine Zunahme von 6 Personen und für Tokio eine solche von 3 Personen gegenüber dem letzten Jahre bedeutet.

Die Zahl der in diesem Generalkonsulate registrirten schweizerischen Firmen ist 7 und hat daher keine Veränderung erfahren.

Von den im Berichtsjahre exportirten 27,013 Ballen Seide wurden 8167 durch 5 Schweizerfirmen verschifft, und an dem Total-Export von 9676 Ballen Déchets betheiligten sich 3 Schweizerhäuser mit 1358 Ballen.

Ueber den durch Schweizerfirmen vermittelten Import ist es mir nicht möglich, eine richtige Schätzung anzustellen.

Extrait traduit du rapport du vice-consul suisse à Yokohama, M. *A. Dumelin*, sur l'année 1886.

L'*horlogerie* forme un des articles d'importation les plus importants pour la *Suisse*; c'est ce qui résulte du tableau que voici:

Importation totale d'horlogerie au Japon:

	1886		1885		1884	
	Pièces	Valeur en Yen	Pièces	Valeur en Yen	Pièces	Valeur en Yen
de Suisse	28,925	142,075	24,535	154,769	24,236	141,613
des Etats-Unis d'Amérique	2,406	17,953	1,048	10,181	1,534	22,353
de France	1,013	2,248	928	2,579	234	2,530
d'Allemagne	669	1,368	158	328	150	448
d'Angleterre	156	2,132	344	2,964	177	637
d'autres pays	—	—	1	6	—	—
Total	33,169	165,776	27,014	170,827	26,331	167,581
pour Yokohama seulement	30,521	160,127	25,082	161,089	25,435	160,478

Un coup d'oeil jeté sur les chiffres qui précèdent fait voir que si la quantité importée a augmenté en 1886, c'est essentiellement à une plus grande demande des montres à bon marché qu'il faut l'attribuer, la valeur totale des importations de cette année-là étant inférieure à celle des deux années antérieures.

La proportion des importations est à peu près la suivante: montres d'argent 81 %, montres métal 17 %, montres or 2 %. Les consommateurs donnent encore la préférence au grand calibre de 20 à 22 lignes et à remontoir. Les montres à clefs sont délaissées. Il se trouve encore des amateurs de montres or, lorsque celles-ci ne sont pas trop chères, bien que le débit en soit très limité. Comme le vêtement européen tend de plus en plus à se répandre au Japon, le commerce d'horlogerie peut compter sur une extension des débouchés dans ce pays.

Durant l'année 1886, il n'a été importé que pour la somme minime de 3100 Yen de *fournitures d'horlogerie*. L'importation des horloges qui proviennent essentiellement des Etats-Unis, a diminué d'environ 1/3 quant à la valeur, et d'environ 1/4 quant à la quantité.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Schweizerische Konsulate. Herr Konsul Dietiker in Rio grande do Sul hat seine Entlassung nachgesucht und erhalten.

Consulats suisses. M. Dietiker, jusqu'ici consul suisse à Rio grande do Sul, vient de démissionner.

Fédération horlogère suisse. Les délégations patronales et ouvrières pour la constitution d'une *Fédération horlogère suisse* se sont réunies à Neuchâtel, le 31 juillet 1887. Le projet de statuts issu de l'assemblée du 23 mai a été adopté à la presque unanimité avec de légères modifications de détail. Le but de la fédération est, d'après l'article premier de ses statuts: 1° D'étudier toutes les mesures propres à sauvegarder les intérêts spéciaux de l'industrie horlogère par le moyen d'un secrétariat permanent, devant être également un centre de renseignements pour les fabricants, les chefs d'atelier et les ouvriers; 2° de travailler à l'amélioration des conditions d'existence de nos populations horlogères; 3° de constituer, par le comité central de la fédération, un pouvoir régulateur des intérêts de la fabrique, chargé de fonctionner comme tribunal de conciliation et d'arbitrage.

Le comité sera composé de sept membres patrons, de sept membres ouvriers et d'un président qui ne pourra être ni patron, ni ouvrier. Les délégués des sections de la société intercantonale des industries du Jura procèderont, le 31 août prochain, à la nomination des sept membres patrons représentant les différentes régions horlogères. Les sept membres ouvriers ont déjà été désignés par leurs collègues. Ils résident à Chaux-de-Fonds, Bienne, Locle, St-Imier, Delémont, Granges et Porrentruy. Une place sera faite à Genève lorsque les associations genevoises seront reliées à la fédération. Le problème de l'organisation des forces horlogères a fait de la sorte un pas décisif dans la voie de la réalisation. On peut donc prévoir que, grâce à la bonne volonté de tous les intéressés, la solution attendue sera bientôt définitivement acquise pour le bien de la principale des industries de la Suisse romande.

Handelspolitisches, Handelsverträge, Handelsgesetzgebung. Gleichwie in Oesterreich wurden auch in Deutschland von den Handelskammern Gutachten über die Frage eingeholt, ob der Abschluß eines Handels- und Zollvertrages zwischen den beiden Staaten erwünscht sei. Aus den Berichten der preußischen Handelskammern ist nichts in die Oeffentlichkeit gedrungen. Was dagegen die Stellung der nichtpreußischen Handelskammern anlangt, so hebt die «Vossische Zeitung» hervor, aus den kürzlich erschienenen Jahresberichten derselben sei zu entnehmen, daß ein Handelsvertrag gewünscht werde, welcher eine forwährende Rüttelung an den Zollsätzen verhindere und welcher verbürge, daß eine längere Periode hindurch sich ein ersprießlicher und wechselseitiger Verkehr entwickeln könne. «Es wird also», fährt das Blatt fort, «ein Tarifvertrag verlangt, welcher eine gegenseitige Bindung der Zollsätze auf eine gewisse Reihe von Jahren stipulirt, während die jetzigen Tarife hinsichtlich der Normirung der einzelnen Zölle den Vertragsstaaten freie Hand lassen. Man hat ein handelspolitisches Verhältniß im Auge, wie es zwischen Deutschland und Oesterreich durch den Vertrag von 1853 geschaffen und in den Verträgen von 1865 und 1868 festgesetzt wurde, begründet in dem Umstande, daß die längste Zollgrenze, welche beide Länder haben, eine gemeinschaftliche ist, und dann in der vielfach sich ergänzenden Produktion beider Länder auf landwirthschaftlichem und gewerblichem Gebiete, in mannigfachen nationalen und persönlichen Beziehungen. In jenen Verträgen wurde auf die Stabilität ein viel größerer Werth gelegt, als auf die Höhe des einzelnen Zollsatzes, weil Gewerbe und Industrie sich auf Geschäfte im Auslande nicht verlassen können, wenn sie nicht die Gewähr haben, unter denselben Bedingungen eine längere Zeit fortarbeiten zu können, unter denen sie diese Geschäfte begonnen haben. Während nun der österreichische Handelsminister in dem oben erwähnten Erlasse an die Handelskammern betonte, daß nur ein Vertrag mit Konventionaltarifen den beiderseitigen Interessen vollkommen entsprechen würde und die Vereinbarung eines solchen Vertrages das Ziel der Bemühungen der k. k. Regierung bilden müsse, scheint die deutsche Reichsregierung noch wenig Neigung zu haben, die erlangte Zollautonomie wieder durch neue Konventionaltarife zu beschränken.»

— Wie der «N. Fr. Presse» aus Petersburg berichtet wird, hat die daselbst unter dem Vorsitze des Grafen Ignatiew bestehende Gesellschaft zur Förderung des russischen Handels Herrn Williamow als Delegirten nach Rumänien entsendet, um über die Anknüpfung von Handelsverbindungen mit diesem Lande Studien zu machen. In der Sitzung dieser Gesellschaft vom 28. Juli hat nun Herr Williamow über die Resultate seiner Mission berichtet. Er sagte, in Woll- und Baumwollwaaren, sowie in allen Kürschnerartikeln könne Rußland sehr gut den Platz Oesterreichs einnehmen. Nur müsse man die Zeit des Zollkrieges zwischen Oesterreich und Rumänien gehörig ausnützen. Auch müssen die russischen Fabrikanten dem rumänischen Geschmacke entgegenkommen und sich daran gewöhnen, Kredit zu gewähren. Das rumänische Kriegsministerium habe bereits eine größere Tuchlieferung mit Moskauer Firmen abgeschlossen und sei von der Qualität der gelieferten Waare sehr befriedigt. Zum Schlusse empfahl Herr Williamow den russischen Fabrikanten eine zahlreiche Beschickung der Krajowaer Ausstellung.

— Die Italiener Luzzati und Ellena reisen Ende dieser Woche nach Wien, um dort wegen des Handelsvertrages zu verhandeln. Von Wien begeben sie sich zu dem gleichen Zwecke nach Paris.

Ausfuhr aus dem deutschen Zollgebiet im ersten Halbjahr 1887, verglichen mit dem entsprechenden Zeitraum der drei Vorjahre:

Ausfuhr-Artikel:	Ausfuhrmengen in q netto			
	1. Halbjahr 1887	1. Halbjahr 1886	1. Halbjahr 1885	1. Halbj. 1884
Baumwollene Zeugwaaren	90,573	77,403	71,650	80,615
Baumwollene Strumpfwaaren	46,301	42,078	37,064	34,112
Baumwollene Posamentirwaaren	13,687	11,911	11,230	10,662
Seilerwaaren	21,610	18,342	17,655	17,776
Leinenwaaren	15,148	13,774	14,436	16,446
Seidenwaaren	1,350	1,202	1,191	1,320
Halbseidene Zeuge	23,935	20,606	15,652	18,016
Halbseidene Posamentirwaaren	5,211	3,339	3,803	4,377
Wollwaaren aller Art	107,114	100,111	90,734	88,472
Wollene Strumpfwaaren	11,916	10,351	8,703	6,690
Wollene Posamentirwaaren	5,993	7,223	7,016	6,928
Kleider und Wäsche	30,817	27,218	24,890	27,311
Steinkohlen	41'887,263	40'971,992	42'400,889	40'819,228
Kokes	3'433,293	2'906,345	3'207,635	3'319,530
Eisenerze	8'364,522	9'014,175	8'694,607	9'492,899
Roheisen	1'197,295	1'197,259	951,226	1'155,880
Schmiedbares Eisen	999,876	750,303	704,079	792,925
Eisenbahnschienen	796,351	758,027	645,553	647,342
Laschen, Räder, Achsen	190,786	172,241	140,827	134,194
Eisenplatten, Bleche	246,966	203,887	217,539	233,715
Eisendraht	1'305,241	1'213,391	819,644	1'045,841
Drahtstifte	187,296	183,282	179,330	176,230
Eiserne Brücken	23,981	38,384	30,735	16,843
Schmiedeiserne Röhren	106,637	86,482	86,604	91,685
Ganz grobe Eisengußwaaren	103,964	91,115	108,528	81,491
Andere grobe Eisenwaaren	311,349	298,642	291,532	343,263
Feine Eisenwaaren	41,093	40,216	32,959	33,950
Kupfer in Stangen und Blechen	16,228	15,527	15,807	6,024
Kupferwaaren aller Art	21,049	20,064	19,339	18,076
Waaren aus Nickel, Aluminium	13,512	12,148	9,800	10,449
Rohes und gewalztes Zink	414,909	324,700	355,534	356,122
Blei	171,346	205,037	200,468	259,593
Pianos und andere Musikinstrumente	48,257	48,371	48,370	50,320
Lokomotiven, Lokomobilen	25,944	37,214	41,802	50,863
Andere Maschinen aller Art	298,409	268,900	298,064	362,665
Nähmaschinen	32,084	33,040	28,761	
Cement	1'895,650	1'679,012	1'703,929	1'726,571
Kalzinirte Soda	60,219	57,835	58,605	53,211
Rohe und krystallisirte Soda	23,222	30,312	23,467	20,126
Pottasche	49,141	42,706	42,791	35,567
Chlorkalium	358,246	266,691	322,003	
Salzsäure	42,772	38,373	43,906	47,908
Schwefelsäure	76,818	89,820	80,924	82,589
Schießpulver	14,144	10,794	19,665	16,130
Zündhölzer und Zündkerzchen	12,521	12,867	11,813	9,866
Ultramarin	25,676	26,782	26,407	26,400
Alizarin	24,835	19,438	17,926	21,348
Anilin und Anilinfarben	43,665	35,714	29,258	26,831
Mineralwasser	136,926	113,777	143,284	153,905
Grünes und weißes Hohlglas	345,548	324,848	308,968	314,285
Belegtes Spiegelglas	17,398	17,344	13,898	15,243
Gepreßtes und geschliffenes Glas	29,987	26,850	26,715	26,645
Porzellan und feine Thonwaaren	51,437	45,523	46,992	48,880
Feuerfeste Steine	200,051	159,247	160,335	2'672,172
Backsteine, Klinker	2'863,048	2'844,472	2'626,606	
Andere Thonwaaren	129,307	108,902	114,799	104,299
Schmelztiegel und glasirte Röhren	29,489	22,519	16,640	71,187

Ausfuhr-Artikel:	Ausfuhrmengen in q netto 1. Halbjahr 1887	1. Halbjahr 1886	1. Halbjahr 1885	1. Halbj. 1884
Leder aller Art	23,424	20,433	20,231	22,624
Grobe Lederwaaren	4,564	4,650	4,638	6,008
Brüsseler und Handschuhleder	13,973	13,115	13,335	12,596
Feine Lederwaaren	23,043	20,206	19,357	21,307
Lederne Handschuhe	1,571	1,271	1,091	1,027
Papier und Pappe	292,633	260,647	250,299	325,395
Papiertapeten	16,897	15,248	15,531	15,654
Holzstoff, Strohstoff	162,289	181,205	147,527	131,639
Holz, roh	1'030,401	1'076,099	1'552,196	
Holz, zugerichtet	1'042,742	1'212'790	1'120,047	
Möbel	12,288	10,928	13,166	12,874
Feine Holzwaaren	53,571	48,232	47,007	58,974
Tischler- und Drechslerarbeiten	70,256	80,494	67,163	
Kartoffeln	632,272	832,536	461,042	685,304
Frisches Obst	9,514	25,283	22,565	38,665
Zucker	3'310,121	2'293,420	3'115,853	2'739,116
Melasse	120,857	173,308	430,971	93,519
Hopfen	58,539	47,897	31,938	17,730
Bier	640,790	612,894	773,604	687,241
Branntwein aller Art	194,777	375,222	361,484	389,127
Wein und Most in Fässern	56,499	132,470	52,114	54,963
Schaumwein in Flaschen	7,235	6,351	6,969	7,023
Anderer Wein in Flaschen	23,372	22,655	22,900	26,840
Mehl	582,977	551,819	522,749	610,319
Fleisch	48,389	43,640	49,337	49,585
Butter	81,573	73,785	80,284	75,668
Stärke, Kraftmehl	240,213	192,617	133,286	193,892
Käse	11,453	15,080	18,483	18,201

(Frankf. Ztg.)

Ecole d'horlogerie à Besançon. La chambre de commerce de Besançon a reçu du directeur de l'école municipale d'horlogerie de cette ville une lettre dont nous extrayons les passages suivants:

Depuis un certain nombre d'années, l'industrie horlogère s'est transformée d'une manière profonde; partout la machine tend à se substituer à la main de l'homme. Il en résulte que, tandis qu'autrefois l'horloger devait être un ouvrier artiste faisant ses montres d'un bout à l'autre, aujourd'hui par contre, cet ouvrier artiste n'est plus guère recherché, ne trouve même plus l'occupation suffisante pour rémunérer son travail et son talent; il se voit réduit à ne faire presque exclusivement que des travaux de rhabillage.

Les horlogers fabricants se partagent aujourd'hui en trois catégories: 1° l'horloger ingénieur qui organise et dirige la fabrication; 2° l'ouvrier manœuvre qui fait marcher la machine ou travaille aux parties détachées; 3° l'horloger savant qui règle les montres.

En face de cette transformation, qui s'opérait graduellement dans l'industrie horlogère, l'école devait nécessairement modifier aussi son enseignement et former, au lieu du personnel d'horlogers artistes qu'on ne demande pas, le personnel d'ingénieurs, de contremaitres et de régleurs qu'on demande. Elle devait, en outre, renoncer absolument à s'occuper des ouvriers manœuvres qui se forment à moindres frais, pour eux et pour la ville, chez les patrons spécialistes . . .

Comme le but même de l'école d'horlogerie se trouvait ainsi manqué, il devenait urgent de se préoccuper essentiellement des intérêts spéciaux à notre ville, et c'est là le point de vue qui a servi de guide pour toutes les modifications ébauchées dans le courant de cette année . . .

Le nouveau programme comprend, en outre, l'étude complète, théorique et pratique de la fabrication mécanique des montres. Un magnifique outillage a été acquis et organisé dans ce but; il sera mis en marche à bref délai. Enfin une classe de réglage de précision a été ouverte, classe qui correspond à la dernière phase et la plus importante de l'éducation professionnelle d'un horloger. Cette classe comporte chez les élèves un haut degré d'instruction scientifique, car le réglage est aujourd'hui, non plus ce qu'il était autrefois, un tâtonnement patient et de longue haleine à la recherche des meilleures conditions de marche d'une montre, mais une étude précise, mathématique qui fixe les conditions à coup sûr. Le régleur artiste est aujourd'hui remplacé par le régleur savant.

Studienreisen chinesischer Agenten. Die chinesische Regierung hat 250,000 Fr. ausgesetzt, um 12 Agenten nach Europa und Amerika zu senden, deren Aufgabe es sein soll, die heimischen Behörden mit Nachrichten über die Art und Weise zu versehen, wie Handel, Gewerbe und Industrie in den verschiedenen Staaten betrieben werden. Jeder Bewerber für einen solchen Posten hat zuvor eine Art Prüfung durchzumachen, in welcher er Proben seiner Fähigkeit zu beobachten und zu berichten abzulegen hat. Besteht er, so erhält er £ 50 pro Monat, Vergütung der Reisekosten und £ 10 pro Monat für einen Dolmetscher. Die Dauer der Abwesenheit soll 2 Jahre nicht überschreiten, doch steht es ihm während dieser Zeit vollständig frei, welchen speziellen Zweigen des Handels, der Industrie oder des Gewerbes er besondere Aufmerksamkeit schenken will.

Situation de la Banque de France.

	28 juillet Fr.	4 août Fr.		28 juillet Fr.	4 août Fr.
Encaisse métallique	2,388,488,629	2,391,279,324	Circulation de billets	2,685,762,945	2,665,494,780
Portefeuille	591,110,573	519,817,858			
Avances sur nantissement	268,069,946	270,533,631			

Situation de la Banque nationale de Belgique.

	28 juillet Fr.	4 août Fr.		28 juillet Fr.	4 août Fr.
Encaisse métallique	92,199,887	95,389,173	Circulation	362,561,220	357,168,420
Portefeuille	310,964,807	305,815,103	Comptes courants	67,947,048	71,198,681

Situation de la Banque d'Angleterre.

	28 juillet £	4 août £		28 juillet £	4 août £
Encaisse métallique	21,737,711	20,964,534	Billets émis	36,173,445	35,421,425
Réserve de billets	11,104,405	9,828,080	Dépôts publics	3,602,902	3,169,041
Effets et avances	19,259,212	19,294,791	Dépôts particuliers	27,236,994	25,782,895
Valeurs publiques	17,190,081	16,597,472			

Situazione della Banca nazionale nel regno d'Italia.

	10 Luglio L.	20 Luglio L.		10 Luglio L.	20 Luglio L.
Moneta metallica	200,535,224	205,226,358	Circolazione	650,191,488	629,660,463
Portafoglio	434,927,230	419,328,052	Conti correnti a vista	64,805,135	75,380,388
Fondi pubblici e titoli diversi	102,587,118	103,108,175	Conti correnti a scadenza	47,596,687	54,320,502

Einfuhr von Seidenwaaren im Hafen von New-York im Fiskaljahre 1886/87

(1. Juli 1886 — 30. Juni 1887, verglichen mit früheren Jahren)

(Nach Mittheilungen seitens der *Silk Association of America).*

Articles — Objets	1886/87	1885/86	1884/85	1883/84	1882/83	1881/82	1880/81
	Fakturawerthe in Dollars						
Seidenstoffe	11'263,296	11'431,840	12'423,750	18'432,599	18'585,896	19'429,606	16'167,056
Satins	534,051	432,789	291,317	173,784	109,666	200,763	272,641
Krepp	247,174	403,763	404,730	473,568	479,962	536,277	489,560
Pongees	16,624	82,374	35,497	24,667	30,938	8,651	16,477
Plüsche	2'153,209	1'414,727	1'485,902	1'260,706	875,785	1'121,990	495,496
Sammet	3'527,953	2'747,736	2'786,045	2'831,410	1'940,015	1'402,663	1'575,715
Bänder	1'240,846	1'253,717	1'243,974	2'618,463	2'229,226	2'707,693	3'103,564
Spitzen	2'135,393	1'820,692	1'614,374	2'126,979	3'126,597	4'073,891	1'883,236
Shawls	184,606	106,590	138,495	63,654	6,810	7,790	17,466
Handschuhe	478,153	503,823	610,950	652,942	333,716	170,151	204,703
Cravatten	62,971	33,015	18,763	21,095	69,455	60,341	69,914
Taschentücher	163,851	169,948	158,298	120,743	59,786	75,671	53,727
Strumpfwaaren	350,169	270,735	327,649	317,861	297,960	179,254	110,277
Faden und Garn	190,445	159,189	129,996	193,782	155,282	128,790	175,627
Schnüre (Bindings)	1'350,336	697,938	697,327	1'334,692	1'087,416	1'191,140	1'323,437
Seide mit Wolle gemischt	727,423	357,800	253,202	180,801	90,786	123,939	174,390
» » Baumwolle gemischt	4'731,877	4'259,052	3'486,258	3'207,943	4'486,836	5'011,843	4'366,921
» » Leinen gemischt	8,547	1,907	1,663	4,008	1,039	2,253	1,644
Total	29'366,924	26'147,635	26'108,190	34'039,697	33'967,171	36'432,706	30'501,851

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Generalversammlung der Aktionäre der

Cartonage-Fabrik in Freiburg,

mit Sitz in der Stadt Bern, **Montag den 15. August 1887,** Nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Herrn Amtsnotar Salvisberg, Marktgasse 37 in Bern.

Traktanden:

1) Genehmigung der Jahresrechnung pro 1886/87 und Festsetzung der Dividende, resp. Beschlußfassung über Verwendung des Reingewinns.
2) Wahl der Rechnungsrevisoren.
3) Eventuell Erneuerung des Vertrages mit dem Geranten.

Bern, den 26. Juli 1887. (H 3170 Y)

Bewilligt: *Der Sekretär:*

A. v. Werdt, Regierungsstatthalter. **Rösch.**

Die Buchdruckerei Jent & Reinert in Bern

empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.

Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Basler Depositen-Bank.

(Kapital 8 Millionen Fr. Nominativ-Aktien à 5000 Fr. 1/5 einbezahlt.)

Vorschüsse auf börsenfähige Werthpapiere,

für 3—6 Monate mit eventuellen Erneuerungen,

3% Zins per Jahr. — Keine Provisionsberechnung.

Basel, 10. Mai 1887. (H 2485 Q) **Die Direktion.**

Friedrich Beff, Korbflaschenfabrik und Hauptdépôt Schlegelflaschen **in Aarburg,** empfiehlt seine **Weinflaschen** gewöhnliche Form, halbe Maß und viertel Maß, in einfach und Doppelglas, Bordeauxflaschen, Bierflaschen mit und ohne Patentverschluß, Liqueurs- und Literflaschen.

Korbflaschen eigener Fabrikation in weiß und roh Geflecht, von 3 bis 65 Liter Inhalt.

Preis-Courant franko.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des *Schweiz. Handelsamtsblattes)* in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce)* à Bern^e